

neralmente observado por las tropas de Napoleon , y aun se nos hacia difícil de creer lo mismo que estabamos viendo. Treinta y siete dias ha empleado el enemigo en colocar una batería , y durante ellos no había ofendido á este Fuerte sino con la bagatela de los cañonazos que tenemos anunciados. Se hubiera creido sin duda que eran efectos de flaqueza en sus armas si nos hubiesen dexado con la tranquilidad que hasta aquí ; pero en celebridad del cumple mes de la rendicion de la Torre de los Frayles , han querido obsequiarnos con ciento y sesenta bombas incendiarias de á 14 que nos han mandado desde las siete de esta mañana hasta la hora presente que son las cinco de la tarde , sin las que estamos aguardando durante la noche y en lo sucesivo. Su batería compuesta de quatro morteros la han colocado en la cortina de la muralla de la villa que mira á la parte del Norte , y de consiguiente libre de los fuegos de este Castillo.

Muy cerca las diez de la mañana se ha oido por la parte de Arbucias un vivísimo fuego de fusilería y algunos cañonazos sostenido por el espacio de dos horas , y á poco rato se ha visto desfilar de Massanas , con direccion á Arbucias , una columna de 200 hombres que conducian algunos bueyes y muchas acemilas , mientras que otra de 400 venia de aquel destino con direccion á Massanas , y despues otra partida de caballería que escoltaba las acemilas siguió la ruta de la primera.

Se ha formado en Murcia una partida Religiosa , con el nombre de Cruzada Murciana , de la que vamos á dar una idea.

Se compondrá cada compañía de esta Cruzada de 60 hombres de á caballo , Religiosos de qualquiera Orden , robustos , voluntarios , y de edad de 18 á 45 años.

Tendrán un Xefe militar : se admitirán en ella quantos Sacerdotes seculares y regulares quieran entrar , siendo de las calidades indicadas.

Esta Cruzada subsistirá mientras dure la guerra , y su Instituto será acometer , perseguir y molestar al enemigo como partida de guerrilla , para lo que ademas del caballo tendrá cada Cruzado pistola , espada y tercerola , y en su defecto escopeta.

Su uniforme será chaqueta parda con trecilla azul celeste , vuelta y collarin encarnado , pantalon blanquisco con bota figurada , chaleco y beton blanco , botas , morrion , y capote pardo. Estas y otras condiciones , que para nuestro intento son inútiles , propone su Director el Marques de Villafranca y los Veles.

No es de admirar que los Pueblos hayan concebido muchas veces

division qui était stationnée à Almeyra , Gelgal et alentours a été réunie pour se porter sur Baza.

### TRADUCTION.

On lit dans le journal de Tarragone du 28 octobre dernier, une lettre de Mgr. l'Évêque de Antequera Oaxaca, sous date du 24 mai dernier, à la junte supérieure de Gouvernement , où l'on remarque le passage suivant :

« Exc..... dans la courte et claire relation que V. Exc. nous donne de l'état de nos affaires, j'ai été navré de douleur en voyant que nos ennemis occupent une si grande partie de l'Andalousie, chose à laquelle je ne m'attendais pas. Je baise humblement le stéau du Tout-Puissant qui nous châtie, et j'adore sa divine Providence d'avoir placé cette illustre ville, et V. Ex. à sa tête , pour servir de barrière inexpugnable, et mettre un frein à la fureur de nos ennemis ».

Ces expressions de soumission aux volontés de Dieu , et cet aveu du châtiment infligé par le Tout-Puissant , sont vraiment des maximes dignes d'un prélat qui sait se conformer à la volonté divine , et recevoir de telles dispositions comme une peine justement méritée par les pechés des hommes. Pour cette raison , il est bien temps qu'en adorant les décrets de sa Providence qui se font voir si clairement , les peuples ouvrent enfin les yeux , qu'ils réfléchissent , et qu'ils ne se laissent plus éblouir par le fanatisme et la superstition qui entraînent toujours après eux toutes sortes de malheurs. Dieu ne veut point que les crimes antérieurs durent davantage; il veut extirper ceux qui existent encore; les marques qu'il nous en donne sont si claires , qu'il n'est personne qui puisse résister à ses volontés.

Mgr. l'Évêque continue sur le même ton en contemplant la consternation générale , les embarras du Gouvernement et le danger imminent où se trouve la patrie ; mais aussitôt il se laisse emporter par le feu de la passion qu'il domine; et au lieu de répéter les paroles du Sauveur ,

Almeria , y Gelgal , y en las cercanias de ellas , sigue reuniéndose para dirigirse à Baza , segun la voz mas valida.

### TEXTO.

En el Diario de Tarragona del 28 de Octubre ultimo se lee una carta del Ilmo. Obispo de Antequera Oaxaca, de fecha de 24 de Mayo ultimo, a la Junta Superior de Gobierno , en la que se nota el párrafo siguiente :

„ Excmo. Sr..... penetrado de dolor al ver el inesperado suceso de la ocupación de tan gran parte de las Andalucías por los enemigos, en la clara aunque sucinta relación que V. Excelencia hace del estado consiguiente de las cosas , beso humildemente el azote de la mano de Dios que nos castiga , y adoro su divina providencia en habernos puesto esa ilustre ciudad y a V. E. a su frente , para servir de barrera inexpugnable que reprimiese el furor de los enemigos...“

Las expresiones de sumisión a la voluntad de Dios , y confesión del castigo de Dios son verdaderamente máximas de un Prelado que sabe conformarse con la voluntad de Dios , y aceptar sus disposiciones como merecidas por los pecados de los hombres. Por esta misma razón es hora ya que adorando los decretos de su Providencia que son ya tan manifiestos , abran los Pueblos los ojos de la sana reflexión , y no se dexen mas alucinar del fanatismo supersticioso que arrastra consigo todo género de infelicidades. No quiere Dios que subsistan mas los delitos pasados ; quiere reformar los que existen ; las señales que nos da son manifiestas , y no hay quien pueda resistir a su voluntad.

Prosigue el dicho Sr. Obispo contemplando la general consternación , el apuro del Gobierno , y el inminente peligro en que se vió la patria; pero al mismo tiempo se deja llevar de su pasión , y a vez de referir las palabras del Salvador en su oración a su Eterno Padre: *hágase*

dans la prière qu'il adresse à son père : que votre volonté soit faite et non la mienne , il s'emporte avec des expressions suggérées par l'esprit de parti , en mettant toute sa confiance dans la miséricorde du Seigneur , c'est-à-dire , croyant obtenir les vœux qu'il fait en faveur du parti pour lequel il s'intéresse . Cependant nous ne pouvons nous empêcher de demander à ce Prélat et aux autres prédateurs ce que Jésus-Christ lui-même demanda aux fils du Zébédée : Pouvez-vous boire le calice que je vais boire ? Néanmoins vous le boirez . Et nous ajouterons en même temps la même sentence du Sauveur : tous vos cheveux sont déjà complets ; c'est-à-dire , que la moindre action , le destin des royaumes et des peuples , et de chacun en particulier est déjà arrêté , dans les éternelles et immuables dispositions de Dieu .

Il résulte de toutes ces saintes maximes , qu'il ne faut jamais se laisser entraîner par notre propre aveuglement ; de suivre en tout les mouvements qui nous sont suggérés par la Providence , qui se fait toujours suffisamment sentir ; de rechercher la paix et la tranquillité , et non le sang et la mort de nos semblables sans aucun profit : et de nous méfier de notre entendement , afin d'éviter le dernier coup que le fléau vengeur de Dieu va lancer sur nos têtes .

Quelques-uns diront que ceci sent un peu le sermon , quoique cela ne laisse pas d'être fort raisonnable ; que dira-t-on d'une si grande quantité d'exhortations qu'on nous fait tant verbalement que par écrit , et qui ne parlent que de faim , de misère , de mort , de pertes de familles , et de sang répandu ?

no como yo quiero , sino como vos queréis , insiste en sus expresiones de partido , y se apoya de la confianza en la misericordia de Dios , que no dejará de concederle lo que el desea , es decir , el fin del partido que le interesa . Pero no puede dexarse de preguntar a este Prelado , y a los demás predicadores lo que Christo preguntó a los hijos del Zebedeo : ¿ Podes beber el caliz que yo he de beber ? Pues este caliz beberéis . Y al mismo tiempo añadiremos la misma sentencia de Christo : Todos los cabellos de vuestra cabeza están ya contados : es decir , hasta los mas minimos sucesos y destinos de los Reynos , Pueblos , y cada uno en particular , están ya decretados en las eternas e inmutables disposiciones de Dios .

De cuyas santas máximas resulta la importante verdad de no dexarnos llevar de nuestra propia ceguedad , de seguir los movimientos de la divina voluntad , los cuales nos son bastante manifiestos , de procurar la paz y tranquilidad , no la sangre y mortandad sin provecho , y abandonar la ceguedad de entendimiento para evitar la ultima ruina que el azote de Dios va a descargar sobre nuestras cabezas .

Dirán algunos que esto huele a sermón ; a fe que no dexa de ser puesto en razon ; pero tantas , y tantas exhortaciones tanto de palabra , como por escrito que no rebosan sino hambre , miserias , muertes , pérdidas de familias y derramamiento de sangre que vienen a ser ?

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Barcelone , 5 novembre 1810 .

### ORDRE DU JOUR.

Dimanche , 28 octobre , il a été tiré , à Perpiñan , une salve de 21 coup de canon , en réjouissance d'une victoire remportée sur l'armée Anglo-Portugaise , par

Barcelone , 5 de Noviembre de 1810 .

### ORDEN DEL DIA.

Domingo 28 de Octubre , se hizo en Perpiñan una salva de 21 cañonazo , en celebridad de una victoria ganada sobre el ejército Anglo-Portugués , por S. E. Mon-

